

# Why not transfer your National Health Insurance Premium for Chiba City by bank transfer?

千叶市国民健康保险费请通过银行转账方式付款吧？

Phí Bảo hiểm Y tế Quốc gia thành phố Chiba

Bạn có nộp phí bằng chuyển khoản ngân hàng không?

Quo Cards worth **1000 yen** will be given to 180 lottery winners

20 people will also have the chance to win **5000 yen** worth of specialty goods from Chiba City!

将以抽签方式，向180人发放价值**1000日元**的Quo卡、或者向20人发放价值**5,000日元**的千叶市特产的活动正在进行中！

Chúng tôi đang thực hiện một cuộc vận động trong đó 180 người sẽ nhận được thẻ QUO trị giá **1,000 yen** hoặc 20 người sẽ nhận được sản phẩm đặc sản của thành phố Chiba trị giá **5,000 yen** bằng hình thức xổ số!

Target Group/对象人群/Người được tham gia

## Those who fulfil the following conditions:

●Those are applying to pay their National Health Insurance premiums by bank transfer for the first time between the 1st of April 2024 and the 31st of December 2024 (those who wish to change their registered bank account to a different account or wish to cease the special collection for the insurance premiums are not eligible).

●Those who have not outstanding payments as of the 7th of January 2025.

●Those who have enrolled in the National Health Insurance System in Chiba City as of the 7th of January 2025.

## 符合以下所有条件者：

●截止2024年4月1日至12月31日

新申请国民健康保险费银行转账者（已注册账户的变更和特别征收的变更，不符合条件）

●截至2025年1月7日为止，未拖欠国民健康保险费的人

●截至2025年1月7日为止，加入千叶市国民健康保险的人

## Những người đáp ứng tất cả các điều kiện sau:

●Những người đã mới đăng ký nộp Phí Bảo hiểm Y tế Quốc gia bằng chuyển khoản ngân hàng trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng 4 đến ngày 31 tháng 12 năm 2024.

(Thay đổi từ tài khoản đã đăng ký và thay đổi từ thu tập đặc biệt không đủ điều kiện)

●Những người không có khoản nợ nộp phí nào tính đến ngày 7 tháng 1 năm 2025.

●Những người đã đăng ký vào Bảo hiểm Y tế Quốc gia thành phố Chiba kể từ ngày 7 tháng 1 năm 2025.

※There is no need to complete any additional procedures as applicants are automatically registered for the campaign.

※您将自动参加该活动，无需申请。

※Bạn sẽ được tham gia cuộc vận động mà không cần phải làm thủ tục tham gia.

## How to Apply for the Bank Transfer

银行转账申请方法

Cách đăng ký chuyển khoản ngân hàng

中文



Tiếng Việt



English



●Bank Transfer Procedures and Consultation Desk, National Health Insurance Section, Citizens' General Enquiries Division, Each Ward Office/转账手续及受理窗口：各区役所市民综合窗口课、国民健康保险课/Thủ tục chuyển khoản và quầy tiếp nhận quầy tổng hợp cư dân của các Văn phòng Quận Nhóm Bảo hiểm Y tế Quốc gia

中央区 ☎ 0 4 3 - 2 2 1 - 2 1 3 1 若葉区 ☎ 0 4 3 - 2 3 3 - 8 1 3 1

花見川区 ☎ 0 4 3 - 2 7 5 - 6 2 5 5 緑区 ☎ 0 4 3 - 2 9 2 - 8 1 1 9

稲毛区 ☎ 0 4 3 - 2 8 4 - 6 1 1 9 美浜区 ☎ 0 4 3 - 2 7 0 - 3 1 3 1

●Enquiries About the Campaign/关于活动的咨询/Hỏi về cuộc vận động

千葉市健康保険課 ☎ 0 4 3 - 2 4 5 - 5 1 4 4

※The winners of the raffle will be announced following the shipment of their prizes in late February.

※中奖者的发表将以2月下旬以后的发送奖品为准。

※\*Đề phát biểu người trúng thưởng, chúng tôi sẽ gửi thẻ QUO hoặc sản phẩm đặc sản đến người trúng thưởng sau cuối tháng 2.